

# ARHIVE SONORE ALE LITERATURII ÎN EST ȘI ÎN VEST

CLUJ-NAPOCA  
29-30 Mai 2025



ACADEMIA ROMÂNĂ  
FILIALA CLUJ-NAPOCA  
INSTITUTUL DE LINGVICĂ  
ȘI ISTORIE LITERARĂ  
„SEXTIL PUȘCARIU”

# PROGRAM

ARHIVE SONORE ALE LITERATURII ÎN EST ȘI ÎN VEST  
ARCHIVES SONORES DE LA LITTÉRATURE À L'EST ET À L'OUEST  
SOUND ARCHIVES OF LITERATURE IN EAST AND WEST

INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ  
„SEXTIL PUȘCARIU”  
29-30 MAI

(COLOCVIU ORGANIZAT ÎN CADRUL PROIECTULUI FONLIT, GAR 2023-157)

## 29 MAI

### SALA DE CONFERINȚE A ACADEMIEI ROMÂNE, FILIALA CLUJ (STR. REPUBLICII, NR.9)

- 9:00 DESCHIDERE FESTIVĂ
- 9.15-10.15. **CONFERINȚĂ LAURENT JENNY (GENEVA)** – ENTRE MUTISME ET CHANT : LA VOIX DU POÈME (FR)
- 10.15-10.30. PAUZĂ DE CAFEĂ
- 10.30-11.30: **PANEL 1: MODERATOR LIGIA TUDURACHI**
- LAURA MARIN (UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI)** – BARTHES : LA VOIX, LE NEUTRE (FR)
- NATHALIE ARDIS (UNIVERSITÉ MONTPELLIER PAUL-VALÉRY)** – UN NOUVEAU RÔLE POUR L'ÉCRIVAIN : COMPOSITEUR SONORE DE SES FICTIONS RADIOPHONIQUES (FR)
- 11.30-11.45. PAUZĂ DE CAFEĂ
- 11.45-12.45. **PANEL 2: MODERATOR ROXANA PATRAȘ**
- CONSTANTINA-RAVEÇA BULEU (INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUȘCARIU”)** – THOMAS MANN'S „DEUTSCHE HÖRER!” – THE RADIOPHONIC EXILE (EN)
- BOGDAN TĂNASE (UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI)** – FILTER PAPER: ANTOANETA TĂNĂSESCU AND THE DRAMATURGY OF RADIO CHRONICLES (EN)
- 12.45-14.30. PAUZĂ DE MASĂ
- 14.30-15.30: **CONFERINȚĂ PAUL CERNAT (BUCUREȘTI),**  
TUDOR ARGHEZI, UN RADIOESTETICIAN LA MICROFON/ TUDOR ARGHEZI, UN RADIESTHÉTICIEN AU MICRO (RO)

15.30-15.45. PAUZĂ DE CAFEA

15. 45-16.45. PANEL 3: MODERATOR LUANA STROE

**CAMELIA DINU** (UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI) – SUNET ȘI  
TRANSRAȚIONALITATE: O ANALIZĂ A POEZIEI SONORE ÎN CONTEXTUL  
AVANGARDEI RUSE/ SON ET TRANSRAȚIONALITÉ :  
UNE ANALYSE DE LA POÉSIE SONORE DANS LE CONTEXTE DE  
L'AVANT-GARDE RUSSE (RO)

**IULIAN BĂICUȘ** (UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI)  
– ARHIVE SONORE – RADIO, PAPAGAL/  
ARCHIVES SONORES – RADIO, PERROQUET (RO)

16.45-17.00. PAUZĂ DE CAFEA

17.00-19.00: PANEL FONLIT: MODERATOR LIGIA TUDURACHI

**LIGIA TUDURACHI** (INSTITUTUL DE LINGVICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ  
„SEXTIL PUȘCARIU”) – BACOVIA LA RADIO ÎN 1954. VOCEA  
SFÂRȘITĂ, VOCEA GRĂBITĂ/ BACOVIA À LA RADIO EN 1954. LA VOIX  
QUI EXPIRE, LA VOIX DÉVANCÉE (RO)

**ROXANA PATRAȘ** (UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA”) –  
– SPRE UN LEXICON ESTETIC AL RADIOFONIEI/ VERS UN  
LEXICON ESTHÉTIQUE DE LA RADIOPHONIE (RO)

**CONSTANTIN BĂRBULESCU** (UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI) –  
ÎNAINTEA RADIOULUI – ÎNREGISTRAREA SUNETULUI. ANCHETELE  
FOLCLORICE ȘI DIALECTALE/ AVANT LA RADIO – L'ENREGISTREMENT  
DU SON. LES ENQUÊTES FOLKLORIQUES ET DIALÉCTALES (RO)

**LUANA STROE** (UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI) – EXPERIMENTUL  
RADIOFONIC ÎN PRIMUL DECENIU AL RADIODIFUZIUNII: „OPERELE DE  
DICȚIUNE”/ L'EXPÉRIMENT RADIOPHONIQUE PENDANT LA PREMIÈRE  
DÉCÉNNIE DE LA RADIODIFFUSION: LES „OEUVRES DE DICTION” (RO)

19.30. CINA (RESTAURANT ZAMA)

**30 MAI**

**INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ  
„SEXTIL PUȘCARIU”  
(STR. EMIL RACoviTĂ, NR. 21)**

- 9-10: **CONFERINȚĂ CÉLINE PARDO (LYON) – ENTENDRE DES VOIX : SORTIE  
OU EXTENSION DES ÉTUDES LITTÉRAIRES ? (FR)**
- 10 – 10.15. **PAUZĂ DE CAFEA**
- 10.15- 11.15. **PANEL 5: MODERATOR ANDRADA FĂTU-TUTOVEANU**
- ANCA CHIOREAN (UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI) – NEVER  
ENOUGH VS. PASSIONNÉMENT. SKELETONS AND SURFACES (EN)**
- IRINA NICOLETA NECHIFOR (UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA”  
–THE SOUND OF TRAGICOMIC IN ION BĂIEȘU’S THEATER (EN)**
- 11.15-11.30 **PAUZĂ DE CAFEA.**
- 11.30-12.30: **PANEL 6: MODERATOR CONSTANTINA RAVECA BULEU**
- MARIA OANCEA (UNIVERSITATEA BUCUREȘTI) – THE AUTHOR’S  
READING AND ITS IMPACT ON SUBVOCALIZATION (EN)**
- MARIA-CORINA DIMITRIU (UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN  
CUZA”) – A PHENOMENOLOGY OF LISTENING IN THE FIRST  
DECADES OF ROMANIAN RADIO. ANTON HOLBAN AND  
MIHAIL SEBASTIAN (EN)**
- 12.30-13.30 **PAUZĂ DE MASĂ**
- 13.30-14.30 **PANEL RADIO: MODERATOR LUANA STROE (RO)**
- GEORGETA DRĂGHICI – TITLU REZERVAT**
- EUGEN LUCAN – TITLU REZERVAT**

14.30-14.45. PAUZĂ DE CAFEA

14.45 – 16.00. PANEL 8: MODERATOR CONSTANTIN BĂRBULESCU

**LOREDANA CUZMICI** (INSTITUTUL DE FILOLOGIE „A. PHILIPPIDE”) – **RADIOCRITICA MONICĂI LOVINESCU ȘI A LUI VIRGIL IERUNCA/ LA RADIOCRITIQUE DE MONICA LOVINESCU ET DE VIRGIL IERUNCA (RO)**

**MAGDA WÄCHTER** (INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUȘCARIU”) – **MIRCEA ELIADE ÎN CONFERINȚE RADIOFONICE. O POETICĂ A AUTENTICITĂȚII/ MIRCEA ELIADE EN CONFÉRENCE RADIOPHONIQUE. UNE POÉTIQUE DE L’AUTHENTICITÉ (RO)**

**LILIANA BURLACU** (INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUȘCARIU”) – **PERPESCIUS CA OM DE RADIO/ PERPESCIUS EN HOMME DE RADIO (RO)**

16.00-16.15. PAUZĂ DE CAFEA

16.15-17.30. PANEL 9: MODERATOR MAGDA WÄCHTER

**ALINA BAKO** (UNIVERSITATEA „LUCIAN BLAGA”) – **RADIOUL CA MARTOR: REPREZENTAREA PREZENȚEI MEDIATICE ÎN LITERATURA RĂZBOIULUI/ LA RADIO COMME TÉMOIN: REPRÉSENTATION DE LA PRÉSENCE MÉDIATIQUE DANS LA LITTÉRATURE DE GUERRE (RO)**

**DANA CICUR** (UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI) – **FIGURĂRI ALE VOCII ÎN ATELIERUL DRAMATIC EMINESCIAN/ FIGURATIONS DE LA VOIX DANS L’ATELIER DRAMATIQUE DE MIHAI EMINESCU (RO)**

**IARINA CHIVU-MIRON** (UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI) – **ORGANIZAREA SPECTACOLELOR RADIOFONICE ÎN PRIMII ANI AI POSTCOMUNISMULUI/ L’ORGANISATION DES SPECTACLES RADIOPHONIQUES DANS LES PREMIÈRES ANNÉES POSTCOMMUNISTES (RO)**

17.30. CONCLUZII. ÎNCHIDEREA COLOCVIULUI.



the 1990s, the number of people in the world who are undernourished has increased from 600 million to 800 million (FAO 2001).

There are a number of reasons for this increase. One of the main reasons is the increase in the world population. The world population has increased from 5 billion in 1987 to 6 billion in 2000 and is projected to reach 9 billion by 2050 (FAO 2001). This increase in population has led to an increase in the demand for food.

Another reason for the increase in undernourishment is the increase in the number of people who are living in poverty. The number of people living on less than \$1 per day has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000 (FAO 2001). This increase in poverty has led to an increase in the number of people who are unable to afford enough food.

A third reason for the increase in undernourishment is the increase in the number of people who are living in rural areas. The number of people living in rural areas has increased from 3.5 billion in 1987 to 4.5 billion in 2000 (FAO 2001). This increase in rural population has led to an increase in the number of people who are unable to access enough food.

There are a number of ways in which the world can reduce the number of people who are undernourished. One way is to increase the production of food. This can be done by increasing the number of people who are working in agriculture and by increasing the amount of land that is used for agriculture.

Another way to reduce the number of people who are undernourished is to increase the number of people who are living in poverty. This can be done by increasing the number of people who are working in the non-agricultural sector and by increasing the amount of money that is spent on social services.

A third way to reduce the number of people who are undernourished is to increase the number of people who are living in rural areas. This can be done by increasing the number of people who are working in agriculture and by increasing the amount of land that is used for agriculture.

There are a number of challenges that the world faces in reducing the number of people who are undernourished. One of the main challenges is the increase in the world population. This increase in population has led to an increase in the demand for food.

Another challenge is the increase in the number of people who are living in poverty. This increase in poverty has led to an increase in the number of people who are unable to afford enough food.

A third challenge is the increase in the number of people who are living in rural areas. This increase in rural population has led to an increase in the number of people who are unable to access enough food.